

## Zmluva

o poskytovaní finančných prostriedkov na rok 2007 z Národného jadrového fondu na vyrad'ovanie jadrových zariadení a na nakladanie s vyhoretým jadrovým palivom a rádioaktívnymi odpadmi uzatvorená v zmysle zákona č. 238/2006 Z. z. o Národnom jadrovom fonde v znení neskorších predpisov

ev. č. zmluvy žiadateľa: ZM – 28-07-1-00278-04110

### 1. Zmluvné strany

Žiadateľ: **Jadrová vyrad'ovacia spoločnosť, a.s.**  
(ďalej len JAVYS, a.s.)  
919 31 Jaslovské Bohunice

Zastúpený: Ing. Jozef Valach, predseda predstavenstva  
Ing. Ladislav Lörinc, podpredseda predstavenstva

Splnomocnenec pre veci finančné: Ing. Ján Valko

Peňažný ústav: Tatrabanka, a.s.  
Číslo účtu: 2629106127/1100

IČO: 35946024  
DRČ: 2022036599  
IČ DPH: SK2022036599  
Registrácia: zapísaný v OR Okresného súdu Trnava  
Oddiel: Sa, vložka číslo: 10420/T

Poskytovateľ fin. prostriedkov: **Národný jadrový fond na vyrad'ovanie  
jadrových zariadení a na nakladanie  
s vyhoretým jadrovým palivom a  
rádioaktívnymi odpadmi**  
Prievozská 30, 82105 Bratislava  
(ďalej len NJF)

Zastúpený: Ing. Štefan Schmidt, predseda rady správcov  
prof. Ing. Vladimír Slugeň, PhD., podpredseda rady správcov  
Ing. Viliam Ziman, podpredseda rady správcov

Splnomocnenec pre veci technické: Ing. Miroslav Ščasný

Peňažný ústav:

Štátna pokladnica

Číslo účtu:

7000259313/8180

IČO:

30865433

## 2. Predmet plnenia

NJF poskytne žiadateľovi, JAVYS, a. s., v zmysle §10 ods. (1) zákona č.238/2006 Z.z. v znení neskorších predpisov finančné prostriedky na základe schválenia Rady NJF po splnení podmienok v bode 3. tejto zmluvy:

			v tis. Sk
<b>Vyrad'ovanie jadrových zariadení</b>			
1/07	1/A/07/JAVYS	Aktívne potrubné kanály	10 000
2/07	2/A/07/JAVYS	Vyrad'ovanie neprevádzkovaných technologických zariadení čistiacej stanice aktívnych vôd obj. 41 a zložiska kvapalných RaO obj. 44/10	14 000
3/07	3/A/07/JAVYS	Spracovanie Ra-kalov z nádrží 7/1a 7/2 obj. 41 na ZFK a preskladňovanie Ra-kalov do nádrží obj. 44/10, vyrad'ovanie nádrží 7/1, 7/2 obj. 41, úprava a spracovanie neštandardných RAO	37 500
4/07	4/A/07/JAVYS	Vyberanie a soldifikácia Ra-štrkov z nádrže 2/2 obj. 44/10 a nakladanie s pevnými RAO obj. 44/20	18 000
5/07	5/A/07/JAVYS	Vyrad'ovanie zariadení TTČ JE A-1	20 000
6/07	6/A/07/JAVYS	Dekontaminácia, demontáž techn. zariadení a čistenie miestností obj. 30, 32 (vyprázdnenie a dekont. monžika HK, dekontaminácia)	5 044
7/07	7/A/07/JAVYS	Nakladanie s RAO v horúcej komore	2 000
8/07	8/A/07/JAVYS	Vyrad'ovanie dlhodobého skladu JE A-1	43 500
9/07	9/A/07/JAVYS	Riešenie nakladania s puzdrami dlhodobého skladu JE A-1	27 000
10/07	10/A/07/JAVYS	Technická pomoc pri vitrifikácii chrompiku III a príprava vitrifikovaného produktu pre ukladanie na RÚ RAO Mochovce	16 000
11/07	11/A/07/JAVYS	Optimalizácia technologických postupov spracovania RAO	35 000
12/07	12/A/07/JAVYS	Nakladanie s kontaminovanými zeminami a betónmi	58 750
13/07	13/A/07/JAVYS	Riešenie problematiky kovových RAO (pretavba)	120 000
14/07	14/A/07/JAVYS	Hodnotenie bezpečnosti ukladania RAO na RÚ RAO Mochovce	7 000
15/07	15/A/07/JAVYS	Metodiky deklarácie materiálov uvoľňovaných do ŽP, hodnotenie vplyvu vyrad'ovania JE A-1 na ŽP	16 000
16/07	17/A/07/JAVYS	Úprava pevných RAO JR A-1 na technologickom zariadení FS KRAO Mochovce	10 000
17/07	18/A/07/JAVYS	Príprava II. Etapy vyrad'ovania JE A-1	13 800
18/07	19/A/07/JAVYS	Riadenie projektov vyrad'ovania JE A-1	25 000

19/07	20/A/07/JAVYS	Zaobchádzanie s RAO, spracovanie a úprava z vyrad'ovania, spracovanie nízko – aktívnych vôd, chrompiku a puzdier DS, preprava pevných a kvapalných RAO JE A-1 a uvoľňovanie do ŽP	330 980
20/07	21/A/07/JAVYS	Medzi skladovanie RAO z vyrad'ovania JE A-1	37 035
21/07	22/A/07/JAVYS	Rekonštrukcia, opravy a udržiavanie prevádzkových zariadení JE A-1	315 556
22/07	23/A/07/JAVYS	Rekonštrukcia zariadení TSÚ RAO	52 727
23/07	24/A/07/JAVYS	Inovácia monitorovacích systémov radiačnej kontroly	27 591
24/07	25/A/07/JAVYS	Oprava dažďovej a splaškovej kanalizácie	20 000
<b>ZRAM neznámeho pôvodu</b>			
25/07	1/D/07/JAVYS	Nakladanie so ZRAM neznámeho pôvodu	5 500
<b>Skladovanie VJP v samostatných zariadeniach</b>			
26/07	2/G/07/JAVYS	Seizmické z odolnenie a rozšírenie skladovacej kapacity MSVP, likvidácia zásobníkov T12	257 288
27/07	3/G/07/JAVYS	Inovácia stabilného monitorovania rádioaktivity plyných výpustí vent. komínom MSVP	23 000
<b>Úložiská RAO a VJP</b>			
28/07	1/E/07/JAVYS	Prevádzka RÚ RAO	56 500
29/07	3/E/07/JAVYS	Rekonštrukcia a bezpečnostná ochrana RÚ RAO	46 700
<b>Výdavky na správu NJF</b>			
30/07	1/H/07/JAVYS	Stratégia záverečnej časti JE	2 205
<b>Celkom: 1 653 676</b>			

Slovom: **jedna miliarda šesťstopät'desiattri miliónov šesťstosedemdesiatšesť tisíc slovenských korún**

### 3. Podmienky poskytovania finančných prostriedkov

- 3.1. Finančné prostriedky môžu byť poskytované len v zmysle zákona č. 238/2006 Z. z. o NJF v znení neskorších predpisov a podmienok schválených Radou správcov NJF na základe predložených dodávateľských faktúr a dokladov o vlastných výkonoch žiadateľa.
- 3.2. Pred začiatkom financovania (úhrad faktúr) je žiadateľ povinný na NJF doručiť nasledovné doklady:
- 3.2.1. Investičná akcia:
- výška celkových nákladov akcie (schválená v IK, uviest' zo Žiadosti)
  - výška požadovaných prostriedkov z fondu (dodávateľsky, vlastnými výkonmi)
  - účel použitia prostriedkov fondu
  - označenie investičnej akcie, miesta a času jej realizácie s uvedením dátumu jej začatia a ukončenia
  - spôsob zabezpečenia ďalších prostriedkov
  - technické a ekonomické odôvodnenie stavby v rozsahu požiadavky na investovanie, priložiť kópiu požiadavky na investovanie (PNI)

- g) projektová dokumentácia (u začínajúcich akcií)
- h) povolenie či schválenie orgánu štátneho dozoru nad jadrovou bezpečnosťou
- i) oznámenie o výsledku verejného obstarávania podľa osobitného predpisu, ak je akcia zabezpečovaná dodávateľsky
- j) názov a sídlo vybraného dodávateľa a systém jeho subdodávateľov
- k) kópiu zmluvy s vybraným dodávateľom
- l) výpis z obchodného registra vybraného dodávateľa
- m) v prípade realizácie prác vlastnými výkonmi cenové kalkulácie vlastných výkonov a služieb, odsúhlasené vedením spoločnosti. Počty a funkcie zamestnancov zabezpečujúcich akciu, hodinové sadzby a počet hodín.
- n) požiadavka na časové rozloženie úhrad z prostriedkov fondu

### 3.2.2. Neinvestičná akcia

- a) výška celkových nákladov akcie dodávateľsky, vlastnými výkonmi (z fondu od roku 1995)
- b) výška požadovaných prostriedkov z fondu
- c) účel použitia prostriedkov fondu
- d) označenie neinvestičnej akcie, miesta a času jej realizácie s uvedením dátumu jej začatia a ukončenia
- e) spôsob zabezpečenia ďalších prostriedkov
- f) schválený program prác
- g) rozhodnutie orgánov podľa osobitných predpisov
- h) oznámenie o výsledku verejného obstarávania podľa osobitného predpisu, ak je akcia zabezpečovaná dodávateľsky
- i) názov a sídlo dodávateľa
- j) kópia zmluvy s vybraným dodávateľom a systém jeho subdodávateľov
- k) výpis z obchodného registra vybraného dodávateľa
- l) v prípade realizácie prác vlastnými výkonmi cenové kalkulácie vlastných výkonov a služieb, odsúhlasené vedením spoločnosti. Počty a funkcie zamestnancov priamo zabezpečujúcich akciu, hodinové sadzby a počet hodín.
- m) požiadavka na časové rozloženie úhrad z prostriedkov fondu

3.3. Každá dodávateľská faktúra žiadateľa resp. faktúra na vlastné výkony žiadateľa bude obsahovať okrem náležitostí účtovného dokladu, ktoré sú vyžadované príslušnými záväznými a právnymi predpismi tiež nasledovné náležitosti:

#### 3.3.1. Akcia realizovaná dodávateľsky:

- a) zisťovací protokol o vykonaných dodávkach strojov, zariadení a montážnych prác
- b) súpis vykonaných prác a dodávok
- c) zápis o odovzdaní alebo prevzatí stavby /alebo jej dokončenej časti/
- d) prípadne iné doklady dokumentujúce v danom fakturovanom období výkony, množstva, objemy týkajúcich sa prác a služieb

### 3.3.2. Akcia realizovaná vlastnými výkonmi:

- a) počty a funkcia pracovníkov zabezpečujúcich akciu v danom fakturovanom období
- b) náklady vychádzajúce z účtovníctva
- c) popis realizovaných prác
- d) kópie evidencie dochádzok pracovníkov podieľajúcich sa na predmetných akciách
- e) kópie dokladov dokumentujúce v danom fakturovanom období výkony, množstva, objemy týkajúcich sa prác a služieb vlastnými výkonmi

3.4. Prostriedky Národného jadrového fondu môže žiadateľ použiť len na účely uvedené v žiadostiach. Nie je prípustné presúvať prostriedky z jednej akcie na druhú.

## 4. Lehoty poskytovania finančných prostriedkov

Finančné prostriedky budú poskytované žiadateľovi mesačne s prihliadnutím na termín splatnosti dodávateľských faktúr.

## 5. Spôsob poskytovania finančných prostriedkov

5.1. NJF poskytne v roku 2007 finančné prostriedky žiadateľovi na základe predloženia dodávateľských faktúr a dokladu o vlastných výkonoch potvrdených pracovníkom žiadateľa, ktorý tieto faktúry likvidoval. Žiadateľ predloží faktúry vždy súhrne do 25. dňa v mesiaci so sprievodným rekapitulačným listom, v ktorom bude uvedený prehľad čerpania finančných prostriedkov na jednotlivé akcie.

5.2. NJF poskytne finančné prostriedky do 15. dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci fakturácie. Sumy budú uhradené bez DPH. NJF nepreplatí zálohové faktúry, penalizačné faktúry a faktúry z ktorých je zrejmé nehospodárne, resp. neúčelové použitie finančných prostriedkov.

5.3. Poukázané finančné prostriedky z NJF na účet žiadateľa žiadateľ bezodkladne, najneskôr však do piatich pracovných dní, poukáže na účet zmluvného dodávateľa prác.

5.4. Finančný objem uvedený v bode 2 tejto zmluvy - Predmet plnenia je pre každú žiadosť limitný a neprekročiteľný.

## 6. Sankcie

6.1. Sankcie budú uplatňované v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov.

6.2. Nesplnenie bodu 5.3. tejto zmluvy bude klasifikované ako neoprávnené zadržanie finančných prostriedkov.

## 7. Kontrola

NJF si vyhradzuje právo kontroly účelnosti a hospodárnosti použitia finančných prostriedkov použitých na jednotlivé akcie uvedené v predmete tejto zmluvy.

## 8. Ostatné ujednania

8.1. Poskytnutie finančných prostriedkov na ďalšie žiadosti, ktoré budú doplnené v zmysle podmienok schválených Radou správcov NJF, bude riešené formou samostatného dodatku k tejto zmluve.

8.2. Zmluva je v dvoch vyhotoveniach. Každá zo strán obdrží jedno vyhotovenie.

## 9. Platnosť zmluvy

9.1. Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania.

9.2. Predmet plnenia zmluvy končí dňom 31. 12. 2007.

22. MÁJ 2007

Jaslovské Bohunice, .....

Jadrová a vyraďovacia spoločnosť, a.s.


919 31 Jaslovské Bohunice

za JAVYS, a.s.:

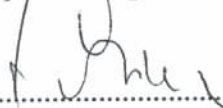
IČO: 35948024, IČ DPH: SK2022038599

-80-

Ing. Jozef Valach  
predseda predstavenstva

.....  


Ing. Ladislav Lörinc  
podpredseda predstavenstva


.....  


Bratislava, .....  
*07.06.2007*

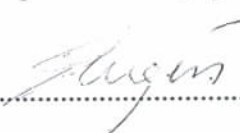
za Národný jadrový fond: **Národný jadrový fond**  
Prievozska 30

821 05 BRATISLAVA

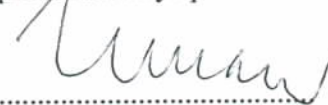
Ing. Štefan Schmidt  
predseda rady správcov

.....  


prof. Ing. Vladimír Slugeň, PhD.  
podpredseda rady správcov

.....  


Ing. Viliam Ziman  
podpredseda rady správcov

.....  


**Národný jadrový fond na vyrad'ovanie jadrových zariadení a na  
nakladanie s vyhoretým jadrovým palivom a rádioaktívnymi odpadmi**  
Prievozská 30, 821 05 Bratislava

---

Ing. Ladislav Lórinč  
vrchný riaditeľ  
divízia stratégie riadenia projektov  
a technickej podpory  
JAVYS, a.s.  
919 31 Jaslovské Bohunice

Váš list číslo/zo dňa:

Naše číslo:  
86/2007/NJF

Vybavuje/☎:  
Kozma/02/58280410

Bratislava  
08. 06. 2007

Vec

**Zmluva o poskytovaní finančných prostriedkov z Národného jadrového fondu na rok 2007**

Vážený pán generálny riaditeľ,

V prílohe Vám posielame jedno vyhotovenie Zmluvy o poskytovaní finančných prostriedkov na rok 2007 z Národného jadrového fondu pre JAVYS, a.s.

S pozdravom

Preval dňa 8.8.2007  
Anič

**Národný jadrový fond**  
Prievozská 30  
821 05 BRATISLAVA  
-1-  
Ing. Ján Šovčík  
poverený riaditeľ NJF

**Príloha**

Zmluva o poskytovaní finančných prostriedkov na rok 2007 z NJF pre JAVYS, a.s.